

18

Αυτοπάθεια και αλληλοπάθεια

(The reflexive and reciprocal use of the passive)



A. Αυτοπάθεια

(The reflexive use of the passive)

In Greek you can use some verbs (mostly the verbs of bodily care) in the passive voice to express reflexivity (an action that the subject does to him/herself). Such verbs are πλένομαι (= I wash myself), χτενίζομαι (= I comb my hair), ξυρίζομαι (= I shave myself), ντύνομαι (= I get dressed), ετοιμάζομαι (= I get myself ready) etc.



Κάθε πρωί ο Σαχίνης ετοιμάζεται για τη δουλειά. Πλένεται, ξυρίζεται, καμιά φορά κόβεται στο ξύρισμα, ντύνεται, δίνει ένα φιλί στην Αγκάθα και φεύγει βιαστικός



Reflexivity is also expressed in Greek by the structures:

(a) the prefix αυτο- + verb



Ο παππούς μου αν και είναι 90 χρονών, ακόμα αυτοεξηγηρείται

(b) an active verb + the noun phrase τον εαυτό μου/σου/του/της/μας/σας/τους

Κάθε πρωί κοιτάζω τον εαυτό μου στον καθρέφτη και βλέπω ένα πρόσωπο χλωμό

(c) the phrase μόνος μου/σου/του/της/μας/σας/τους

Ποτέ δεν πηγαίνω στο κομμωτήριο. Χτενίζομαι μόνη μου

B. Αλληλοπάθεια (The reciprocal use of the passive)



In Greek you can use some verbs in the passive voice to express reciprocity (an action that the subjects of the verb do to each other). These verbs are often used in the plural (e.g. αγαπιόμαστε, τηλεφωνιόμαστε, συναντιόμαστε). When they are used in the singular, one of the participants of the reciprocity appears in a prepositional phrase with με.



*Η Αγκάθα και η Κλειώ συναντιούνται
κάθε απόγευμα
Η Αγκάθα συναντιέται με τη φίλη της
την Κλειώ κάθε απόγευμα*



Reciprocity is also expressed in Greek by the structures:

(a) by the prefix αλληλο-:

(b) sometimes we can emphasize the meaning of reciprocity by adding μεταξύ μας/σας/τους:

(c) an active verb can also be used with the phrase ο ένας / η μία τον / την άλλο/η:

*Τα αδέρφια πρέπει να αλληλοστηρίζονται
σε κάθε δυσκολία*

*Οι δυο καλύτεροί μου φίλοι δεν
γνωρίζονται μεταξύ τους
Θα κάνουμε ένα πάρτι για να γνωριστούμε
καλύτερα μεταξύ μας*

*Ο Πέτρος και η Μαρία δεν αντέχει
(αντέχουν) ο ένας τον άλλο πια*



ACTIVITIES

1. Decide whether the meaning of the verbs is passive or reflexive

Τι ωραία που είναι τα μαλλιά σου! Πού χτενίζεσαι;



passive



reflexive

1. Όλο το σπίτι **βάφτηκε** μέσα σε δύο μέρες

passive reflexive

2. Μην **κοιτάζεσαι** συνέχεια στον καθρέφτη!



passive reflexive

3. Η Αγκάθα είναι απλός άνθρωπος. Δεν **βάφεται** σχεδόν ποτέ

passive reflexive

4. Ακόμη δεν **ετοιμάστηκε** το φαγητό; Πεινάω σαν λύκος

passive reflexive

5. Πάλι **πλένεσαι** με το δικό μου σαπούνι; Δεν σου είπα να μην το ξαναπάρεις;

passive reflexive

6. - Πού είναι η Μαρία; - Είναι στο δωμάτιό της και **ετοιμάζεται**

passive reflexive

7. Τώρα που έχω κοντά μαλλιά **λούζομαι** και **χτενίζομαι** πολύ πιο γρήγορα

passive reflexive

2. Find the different structures that are used to express reflexivity in the following sentences

1. Θα προλάβω να λουστώ και να χτενιστώ για το πάρτι;

2. Είσαι μεγάλο παιδί πια και πρέπει να ντύνεσαι μόνος σου

3. Καταλάβαμε όλοι πόσο καλός είσαι. Σταμάτα πια να αυτοθαυμάζεσαι!

4. Σταμάτα να καπνίζεις! Δεν καταλαβαίνεις ότι καταστρέφεις τον εαυτό σου;



3. Express the same meaning in other words

Η Αγκάθα και η Κλειώ συναντιούνται κάθε απόγευμα

Η Αγκάθα συναντιέται με την Κλειώ κάθε απόγευμα

1. Η μαμά μου και η θεία μου τηλεφωνούνται τρεις φορές την ημέρα

Η μαμά μου _____ τρεις φορές την ημέρα

2. Η γάτα μου και ο σκύλος μου δεν τσακώνονται ποτέ

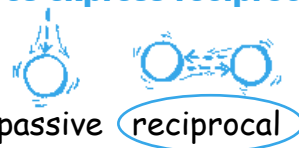
Η γάτα μου _____ ποτέ _____

3. Η Αγκάθα και ο Σαχίνης γνωρίζονται από τότε που ήταν παιδιά

Η Αγκάθα _____ από τότε που ήταν παιδιά

4. Decide in which of the following sentences the passives express reciprocity

Κοιτάχτηκαν στα μάτια για πολλή ώρα



1. Ο Καραγκιόζης έχει αγαπηθεί από πολλές γενιές Ελλήνων

passive reciprocal

2. Από τότε που χώρισαν δεν μιλιούνται καθόλου

passive reciprocal

3. Μάτια που δεν βλέπονται, γρήγορα ξεχνιούνται

passive reciprocal

4. Πριν φύγει, κοιτάχτηκε για μια τελευταία φορά στον καθρέφτη

passive reciprocal

5. Αφού αγαπιέστε, γιατί δεν παντρεύεστε;

passive reciprocal

5. Choose one of the phrases and complete the sentences

1. Τα τραγούδια του Χατζιδάκι αγαπήθηκαν πολύ _____

2. Τα δέντρα του κήπου ξεριζώθηκαν _____

3. Τα μωρά δεν πλένονται _____

4. Δεν μπόρεσαν ποτέ να συνεννοηθούν _____

